

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPSZOMBAT, 1951. ÁPRILIS 14.  
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 82. SZÁMFŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR.

## Titulescu

Imár hivatalosan is megbízást nyert a kormányalakításra és hivatalosan vállalta is a megbízást. Ennek a ténynek a hivatalos jellegén túl legalább ugyan olyan fontossággal bír az a körülmény, hogy az ország közvéleménye szinte egy emberként áll Titulescu mögött. A bizalomnak ez az előlegezése talán nem is annyira az ő személyének szól, hanem elfordulást jelent mindentől, ami pártpolitika. Mert Titulescu volt az az államférfi, aki splendid isolationban élt a politika sokszor magasra csapkodó hullámvérése közepette. Valamennyi párttal történt már kísérletezés és az ország helyzete mindig rosszabb lett, amíg — Titulescu szavai szerint — elérkezett a kétségbeesés határáig. Ebből a posványból kirántani az országot szekerét, nem lesz könnyű munka. Egész ember kell hozzá, Titulescu ilyen egész embernek ígérkezik. Az is lehet, ha mentes tud maradni a pártpolitikai kölöncöktől. És ha valóban azt az erélyt fogja tanusítani, amelyre ma a politikai dzsungelben szükség van. Erélyt a közeleti tisztaság helyreállításában, az égig nőtt panamak kíméletlen kiirtásában, a gazdasági helyzet becsületes megalapozásában, az igazságtalanságok megszüntetésében és azok jóvátételében és — last not least — kisebbségek ügyeinek törvényes elintézésében. Konszolidáció ez utóbbi kérdés rendezése nélkül elképzelhetetlen. Harmine százaléka az ország lakosságának kisebbségi és ezeknek millióknak szándékos és tervszerű kikapcsolása a teremtő munkából, bűn nemesak a kisebbségek, hanem az ország általános érdekei ellen is. Tudjuk, hogy ennek az ügynek nyugvóponttra való juttatása nem tartozik az első napok feladatai közé, de egyik legfontosabb pontját kell képeznie a kormány programjának. Kétsédfél év előtt Maniuek is a közakarát emelte a kormányhatalomra. Ma ugyanaz a helyzet Titulescuval és amikor a király őt bizta meg a kormányalakítással, szintén a nemzet akaratát szentesítette. Maniuek hamarosan kiábrándították a népek millióit magukból. Az ország érdekében lenne, hogy ez Titulescunál meg ne ismétlődjék. Utána további kísérleteknek nem lesz már sem helye, sem ideje. Titulescunak a romokon kell újraépíteni és az ország lakosságának a becsületese megélhetés

## A királynál ebédelt

tegnap Titulescu, aki négy órán át tartó audien-  
cia után vállalta a kormányalakítást és meg-  
kezdte tanácskozásait a pártokkal

## Bizik missziója eredményében

A politikai válság lombikjában még fornak a különböző kombinációk és találgatások, azonban minden jel arra vall, hogy a megoldás már nem késhetik. A megoldást Titulescu jelenti, aki tegnap reggel megérkezett Bukarestbe. A pályaudvaron Mironescu lemondott miniszterelnök és több hivatott várta. Titulescu és Mironescu összeültek és szívélyesen üdvözölték egymást. Az összegyűlt tömeg ünnepelel Titulescut és virágokat szórt eléje. A pályaudvar előtt a király magántitkára várakozott Titulescunak és közölte vele, hogy a király délelőtt tizenegy órakor kihallgatáson fogadják.

Az újságírók előtt Titulescu kijelentette, hogy nincsen semmi mondanivalója egyelőre és jelenleg az a fő, hogy mindenki összefogjon az ország érdekében.

A bukaresti lapok Titulescunak utazása közben egyes újságírók előtt tett kijelentéseit arra magyarázzák, hogy szándéka a parlamentet feloszlatni és azokat a politikusokat, akik nem hajlandók vele együtt dolgozni, félretolja az útból. Azt hiszik, hogy

Titulescu multkori bukaresti tartózkodása idején teljesen megállapodott már a királlyal és ez adja magyarozatát mostani kijelentéseinek.

Titulescu tegnap délelőtt a lakásán tartózkodott és sem újságírókat, sem pedig politikusokat nem fogadott. Délben megjelent a ki-

rállyal kihallgatáson és a tanácskozás után ebédre is az uralkodónál maradt, akitől csak késő délután távozott. Délben Tilea miniszterelnökségi államtitkár is megjelent Károly király előtt, egy félórán keresztül tartózkodott ott, majd visszatért a miniszterelnökségre.

Titulescu még tegnap este megkezdte tanácskozásait a különböző pártvezérekkel, ma pedig Maniueval fog tanácskozni.

A nemzeti parasztpárt vezérlőbizottsága ma délelőtt tizenegy órakor Maniu Gyula elnökletével ülést tart, amelyen megállapítja a kormányválság megoldására vonatkozó álláspontját.

A tanácskozás eredményét Maniu Gyula közli Titulescuval. Az erdélyi politikusok tegnap délelőtt értekezletet tartottak, amelyen a kormányválsággal kapcsolatosan tanácskoztak. Hogy mi volt a tanácskozás eredménye, az a nemzeti parasztpárt vezérlőbizottságának ma délelőtti ülésén fog kiderülni.

Lehetséges, hogy Titulescunak már ma délután sikerülni fog a helyzetet megoldani. Politikai körökben az a vágy nyilvánult meg, hogy ennek a mostani kormányválságnak nem szabad sokáig elhúzódnia és legjobban szeretnék, ha az új kormány már a román husvét ünnepek alatt letenné az esküt.

A belügyminiszter tegnap valamennyi vármegyei prefektushoz rendeletet intézett és közli azokat az intézkedéseket, amelyek szükség-

gesek, hogy az új kormány hivatalba lépéséig az országban a rend biztosítva legyen.

Titulescu tegnap délután háromnegyednyolc órakor távozott a királyi palotából és röviddel utána a sajtó részére a következő hivatalos kommuniké bocsátotta közre:

A király előtt való kihallgatásom alkalmával megbízást nyertem új kormány alakítására. Részletesen előterjesztettem az uralkodónak azokat a súlyos körülményeket, amelyekben az ország most van. Ezek az okok készítették arra, hogy a nehéz helyzetre való tekintettel hazafias feladatommak tekintsem a megbízatást elvállalni. Utaltam a király előtt arra, hogy trónralépésének első pillanatától kezdve legfőbb gondja az volt, hogy véget vessen a pártok közötti ellentéteknek és az összes erők egyesítésével megteremtse a nemzeti összetartás atmoszféráját.

Meg kell kezdeni a nagy problémák megoldását. Meg kell kísérlni mindent, ami emberileg lehetséges, hogy a nemzeti egység és összetartás kormányát megvalósítsuk. Ennek az eredményes munka kell, hogy tartós eszköze legyen. Nehéz és hosszú munka lesz a programnak a megvalósítása, de biztosan meghozza eredményét mind azok számára, akik szeretik az országot és biznak annak erejében.

Az uralkodó válaszában kijelentette, hogy szavaim fedik az ő szándékát, mert legfőbb vágya és akarata az, hogy az összes erők a nagy közös feladatra egyesüljenek. Még ma megkezdem tanácskozásaimat a pártok vezéréivel.

A designált miniszterelnök a hosszú ut fáradalmi ellenére még tegnap délután a kihallgatást követően érintkezést keresett Mironescuval, Mihalacheval, Ducával, Averescuval és Gogával. Tárgyalásaif ma folytatja és sorra kerül a kisebb pártok vezéréivel való megbeszélés is. Általában bizakodóan fogadják Titulescu misszióját, amelynek leg-

## Egy letartóztatás és egy szabadlábra helyezés a feketeszesz-fronton

A temesvári feketeszesz-ügyben tegnap újabb letartóztatás történt. A jasi rendőrség elővezette Lotari Mihályt szeszellenőrt, aki a Friedmann-féle cégnél működött és aki ellen szintén súlyos gyanúok merültek fel, hogy hamisításokat követett el. Jonascu vizsgálóbíró Lotari Mihályt tegnap kihallgatta, majd délben kihirdette előtte a letartóztatási végzést. A vizsgálóbíró okirathamisítással vádolja, amelyet mint szeszellenőr úgy követett el, hogy részben a Friedmann rész-

lőba olyan adatokat vezetett be, amelyek révén a kinstárt megfosztotta a szeszilletékektől.

A feketeszesz-ügy egyik szereplőjét a vizsgálóbíró tegnap viszont szabadlábra helyezte. Megirtuk, hogy a táblai vádtanács Dán Arturnak 250.000 lei óvadék ellenében való szabadlábra helyezését rendelte el. Dán Arturné tegnap délben a temesvári pénzügyigazgatóságon letétbe helyezte a kauciót és az elismervény alapján délután Dán Arturt szabadlábra helyezték, aki el-

# Zsombolyától Temesvárig Maniu Gyulával, aki elzárkózott a kérdések elől, de végül elárult a hogy támogatja a koncentrációt

Öt hónapi távollét után tegnap délután Maniu Gyula, a nemzeti parasztpárt vezére, Zsombolyán a Szimplon hazaérkezett. Temesvárról a pártelnök fogadtatására Zsombolyára utazott Vaida Sándor, Bocu Szevér, Crisan György dr., Maioreșcu József dr. és Baran Koriolán dr. A zsombolyai pályaudvar zászlódiszben várja a vezért. Már délután három órakor százan és százan sorakoznak. A vasuti vágány mellett elhelyezkedik a grabáci és nagykömlői fuvózenekar, valamint a nagykömlői dalárda. Feltűnően sok nő van a tömegben. A vonat késik. A perronon fel és alá sétál Vaida Sándor, Bocu Szevér. Beszélgetnek. Mi Crisan Györggyel töltjük az időt. Crisan kétségbeesetten szól:

— Vaida nem akar Maniuvál Bukarestbe utazni. Már erős vitám is volt vele. Azt mondja, hogy Temesvárig kibeszéli magát Maniuvál. Neki ennyi elég.

## A legrövidebb ut — a görbe

Négy óra. Tavoroi vonat dübörgésének zaja hallatszik. Greșesco állomáson megteszi az utolsó intézkedéseket, a két banda indulóba kezd és a Szimplon méltóságtelesen gördül be a zsombolyai pályaudvarra. Az egyik ablaknál áll Maniu Gyula. Liuba Valér dr. kerületi vezérfelügyelő, Bengescu zsombolyai vámfőnök, Demetriade zsombolyai határrendőrségi főnök és Garoescu alfonök utazott a nemzeti parasztpárt elnöke elé Nagyikindáig. Dörgő eljen fogadja Maniut Zsombolyán. A vezér kitűnő színben van. Éveit meghazudtoló frissesség jellemzi. Elsőnek Vaida Sándor siet fel hozzá a kocsiba. Maniu átöleli Vaidát. Megcsókolják egymást. Maniu a csókolozástól alig tud szólni, utóbb azonban mégis így kezdi:

— Mióta vezet Kolozsvárról a legrövidebb ut Bukarestbe Zsombolyán és Temesváron keresztül?

Vaida mosolyog. Maniu újabb kérdéssel lepi meg.

— Hogy vagytok még? Mit csináltok?

## Politikai cáfolat

Vaida újból megrázza Maniu kezét. A zenekar hangjai behallatszanak a hálókocsiba. Most Bocu Szevéren az üdvözlés sora. Feltűnik Lugojanu Jonel dr. volt miniszterelnökségi államtitkár alakja is, aki Maniut elkísérte. A nemzeti parasztpárt vezére Montecarlóból jött egyenesen. Mielőtt még kiszállna a kocsiból, máris politikával kell foglalkoznia. Még Nagyikindán kézhez kapta azokat a lapokat, amelyekben Titulescu nyilatkozatai megjelentek. Maniu elolvasta azokat, nem szőtt egy szót sem, csak Lugojanunak tett megjegyzést a nyilatkozatról. Alig értek Zsombolyára, Crisan György dr. máris közli Titulescunak üzenetét:

— Maniu ne támaszkodjék a Titulescunak tulajdonított nyilatko-

zatokra, mert azokat nem mondta. Fontosnak tartja, hogy ezt a demetit azonnal közöljék Maniuvál.

## Diplomatikus mosoly

Titulescu közléset Maniu mosolygva vette tudomásul. Arca azt árulja el, hogy hozzászólt már a cáfolatokhoz. A cáfolat nem von le semmit a nyilatkozat valódiságából. A diplomata cáfolt és a politikus Titulescu nyilatkozott. E kis politikai intermezzo után Maniu leszáll a vasuti kocsiból. Előtte áll Bocu Szevér és üdvözlí:

— Szívvel köszöntjük elnökünket — hangzik Bocu érces hangja — amikor több hónapi távollét után ismét az országba ért. Nehéz helyzet hozza Maniut az országba, azonban közismert puritánsága, bölcsessége hozzájárul ahhoz, hogy az ország egérszertornyosuló felhőket eloszlassa és a boldogság fény sugarára süssön.

## A Bánság üdvözléte

Maniu boldogan tekint körül az áltomás előtt csoportosuló sokaságon. A megjelentek soraiban ott volt Suceiu Traján dr. zsombolyai főszolgabíró, Pop Valér dr. főjegyző, Neff Ferenc apátplebános, Pinciu Kornél nagykömlői főszolgabíró, I s v e r n i c e a n u Damian lieumi igazgató, Nicora György dr., Calinic István, C a t a n a József dr., Moldo v a n Gyula dr., valamint Schüssler József községi bíró vezetésével a községi nagytanács, Medrea nagykömlői főesperes és még sokan Zsombolyáról, valamint a környékről. Maniu válaszol.

## Maniu beszél

— Köszönöm az üdvözlést. Öt hónapi távollét után hazám iránti szeretettel és rajongással jöttem vissza. A helyzet azonban nem olyan borús, mint amilyenek látják. A király és a nemzet egybeforrva megteszik majd azt, ami az ország érdekében szükséges.

Maniu a várakozás idejét ezután arra használta fel, hogy a fogadására megjelentekkel elbeszélgesse. Az előkelőségeket Bocu kormányzó mutatta be, azonban Maniu megszólította a tisztelgetésre megjelent gazdákat, a zsombolyai sportegyesületek tagjait is. Ietelt a várakozás ideje és élénk éljenkiáltások közepette megindul a vonat. Maniu ott áll a vonat lépcsőjén és biztató szemmel néz vissza. Ezután a koesi belsejébe indul és ekkor megszólalunk.

Kegyelmes uram, — Maniu elhárító mozdulatot tesz erre a megszólításra — a kisebbségi sajtó véleményét szeretné tudni a jelenlegi helyzetről.

## A nemzetiségi probléma megoldása

Időközben román és egy francia újságíró is csatlakozik hozzánk és Maniu abban a hiszemben, hogy csupa kisebbségi újságíró áll szemben vele, nevére válaszol:

— Nem nyilatkoztam eddig sem

román, sem francia, sem német újságíróknak. Nem tehetek kivételt. Ugyebár tudják, hogy én a tökéletes egyenlőség híve vagyok. Amint látják az urak, ilyképpen sikerült közmegelegedésre megoldanom a nemzetiségi problémát és a nemzetiségi kérdést.

## 13-as fülke és péntek

Maniu máris távozik. Az egyik fülkében várja Vaida Sándor és Zsombolya után a két pártvezér között megkezdődik a tanácskozás. Vaida jelentést tesz a jelenlegi helyzetről, Maniu pedig a koncentrációról, valamint Titulescuvál folytatott tárgyalásairól informálja Vaidát. Zárt ajtók mellett folyik a tanácskozás. A koesi folyosóján Bocu Szevér, Lugojanu, Crisan és az újságírók latolgatják, vajjon miről folyik a vita.



Maniu ma Titulescuvál tanácskozik Lugojanu sokat tudna mondani, de diszkrét, akárcsak Maniu Gyula lenné. Valaki megjegyzi:

— Az értekezlet a tizenhárom számú hálókocsi fülkében folyik le. Lassan már péntekre virradunk. Pénteken érkezik Maniu Bukarestbe. Vajjon mit jelent ez együtt. Tizenhárom és péntek...

## Gyertyámoson

Egyszerre zeneszó üti meg a fülünket. Gyertyámosra ér a vonat. Hullámzó tömeg az állomáson. Rezesbanda játszik, nemzeti zászlókat lengtet a szél. A vonat megáll. Maniu felbocsakítja a tanácskozást és kihajol az ablakon. Rómer János gazda németül üdvözlí Maniut, aki megkérdezi:

— Hogy vagytok, milyen a sorostok?

— Bizony rosszul megy, kevés pénz — az egyöntetű válasz.

— Hát a hosszú tél után jön a gyümölcs és buzatermő tavasz.

## Vaida nem megy Bukarestbe

A vonat megindul, Maniu visszatér a fülkébe és folytatja a tanácskozást. A folyosón tovább folyik a politikázás, Lugojanu párisi élményeit mondja el. Még néhány perc és máris kibontakoznak Temesvár épületei. Bocu bekopog a tizenhárom számú fülkébe, elsőnek Vaida jön ki és az első kérdés neki szól:

Kegyelmes uram Bukarest, vagy Kolozsvár?

— Kérem, hogy magának is igaz legyen, a legrövidebb ut Bukarestbe Kolozsváron át vezet. Utazom haza. Nem megyek Maniuvál Bukarestbe. Mi már tisztában vagyunk mindennel...

Vaida arcán a rejtélyes mosoly. Crisan György dr. egy pillanatra eltűnik, később visszatér és odasugár:

— Irja meg egész nyugodtan, hogy a tanácskozás pozitív eredménnyel végződött. Mi nem emelünk gátat a koncentráció elé.

Maniuhoz fordulunk:

## Maniu mégis nyilatkozik

Elnök urnak mi a nézete a helyzetről?

— A nemzeti parasztpárt mint a multban, most is teljes lojalitással viselkedik az égető probléma iránt. A király és a nemzet egymásra találnak és amit a király kezdeményezett, az nem lehet rossz. Amit a király tesz, az jól van téve. Én úgy hiszem, hogy mindehhez párosítva Titulescu eszményi egyéniségét és személyét, sikerülni fog a kibontakozáshoz vezető utat megtalálni.

Már menni készül, de még egy két dics.

A nemzeti parasztpárt hozzájárul koncentrációhoz?

— Előbbi válaszomban benne van erre a kérdésre is a felelet. Ne haragudjanak, most még nem lehet többet mondani.

## Temesvár

### dicsérete

A Szimplon beérkezett a temesvári állomásra. Dörgő éljenkiáltások vannak. Nagy tömeg szorong a perronon. Ott van a nemzeti parasztpárt teljes bánsági vezérkara Boleant Valér dr. prefektus és Balta Koriolán dr. főpolgármester vezetésével. Megjelentek a képviselők, szenátorok sok falusi küldöttség. Zenekar és dalárdák. Maniu meghatóttan nézi a ünneplést. Balta Koriolán dr. főpolgármester köszönti a város nevében Maniu választól és szavaival dicséretet hozott Temesvárnak:

— Sokat bolyongtam külföldön, sok várost láttam, azonban kijelenthetem, büszkének lehetnek Temesvárra. Ne lássák sötétnek a helyzetet, simán eligazodik minden.

Maniu üdvözlí párthíveit, akik személyesen ismer és nevéükön szól meg. A Szimplon már indulásra kész. Ott állunk a lépcsőn, amikor Maniu felszáll. Nevére bucsuzik, amikor szerencsét kívánunk neki:

— Mindannyiunknak jobb jövőt és szerencsét ennek a szép városnak, Temesvárnak.

Grósz Dezső.

# Előkerült a véres kalapács

amellyel Fischl Frigyes a vonaton az előzetes megbeszélés értelmében agyonütötte Steinherz Rezső bőrkereskedőt

## Az áldozat becsapta még a gyilkost is

A budapesti rendőrség megindította a Bécsben elfogott Fischl Frigyes kalapácsos gyilkos kiadása iránt az eljárást és remélik, hogy Steinherz Rezső bőrkereskedő gyilkosa egy hét múlva már Budapesten lesz. A kecskeméti rendőrség tegnap kihallgatta Steinherznét, akinek vallomása szerint fogalma sem volt róla, hogy a férje olyan sötét tervet forgat a fejében, mint amilyennel vádolják. Akkor férjét a ceglédi kórházban meglátogatta, az akkor elmondta neki, hogy a támadója egy magas szöke fiatalember volt. Arról sohasem szólt neki a férje, hogy biztosításokat kötött és ezekről csak a lapok útján szerzett értesülést.

Bécsi kihallgatása alkalmával Fischl Frigyes elmondta, hogy amikor a ceglédi állomáson a gyilkosság elkövetése után a vonatról leszállott, észrevette, hogy a kabátja véres.

A kabátot azért levetette és bedobta egy ház udvarára. A kalapács akkor még nála volt és azt egy közeli utcai személtárába dobta.

A vallomásról telefonon értesítettek a ceglédi rendőrséget, amely a vasuti állomás közelében végigkutatta az összes személtárákat, azonban a kalapácsot egyikben sem találta meg. Az egyik ládában egy pénzszénnyet talált, amelyikről kiderült, hogy Steinherz Rezsőé volt. A rendőrség érdeklődött az utcaseprőknél, hogy nem találtak-e kalapácsot valamelyik személtárában és akkor jelentkezett egy öreg utcaseprő, aki elmondta, hogy március végén az egyik ládában talált egy kalapácsot, amelyet hazavitt. Nem szokott újságot olvasni és így nem tudhatta, hogy a kalapácsal gyilkosság történt.

Vérfoltok voltak a kalapácsban, azokat lemosta és a számszámot eltette. A rendőrség az utcaseprőtől átvette a kalapácsot.

Fischl Frigyeset Bécsben újra kihallgatták arra vonatkozólag, melyik az a cím, ahol neki Bécsben az ötezer dollárt, amelyet Steinherz ígért, át kellett volna vennie. Elmondta, Steinherz őt a bécsi szovjetkövetségre utasította, ahol Vágó Béla volt magyar népbiztos fogja neki a jutalmat kifizetni.

Fischl azonban hiába kereste Vágót a bécsi szovjetkövetségen és kiderült, hogy sohasem volt oda beosztva.

Ebből arra következtetnek, hogy Steinherz az ötezer dolláros ígérettel Fischl-t egyszerűen becsapta.

A bécsi rendőrség tegnap folytatta Fischl Frigyes kihallgatását. Fischl elismételte mindazt, amit első kihallgatása alkalmával mondott. Terjedelmes jegyzőkönyvet vettek föl, amelyet még tegnap elküldtek a budapesti főkapitányságnak. A budapesti rendőrség egyelőre valóban fogadja el Fischl vallomását, mert semmiféle tárgyi bizonyíték nincsen arra nézve, hogy a vallomás nem lenne igaz.

kecskeméti rendőrség is folytatja nyomozást és most arra vonatkozólag gyűjt adatokat, hogy Steinherz Rezső és Fischl Frigyes jó ismerősök voltak és egymással a vonaton történt gyilkosság előtt többször tárgyaltak. Fischl Frigyes szülői Kecskeméten élnek és tisztességes munkás emberek. Több gyermekük van, ezek között azonban Fischl Frigyes teljesen elűtött a családtól rakoncátlan természetével és kommunista üzelmeivel. Ezért haragban volt vele a családdal mindenki és Fischl már egy év óta külön lakott. Lakóadónője fontos val-

lómást tett tegnap.

Elmondta, hogy többször felkereste egy idősebb férfi, akivel rendszerint az utcán sétálgatott, ahol sokat suttogtak egymással. Az asszonynak megmutatták Steinherz fényképét és abban ráismert Fischl látogatójára.

A kecskeméti ügyészség elrendelte Steinherz holttestének exhumálását és boncolását, mert azt hiszik, hogy Steinherz a vonaton kábítószert vett be, hogy a kalapácsütések önkivületi állapotban érjék.

## Villásreggelit adott

a budapesti román követségen Miklós herceg Horthy kormányzó tiszteletére

Miklós román királyi herceg, aki a budapesti autószepevényen arany szalagot nyert, részt vett a tatói kilométerversenyen is. A versenyen majdnem szerencsétlenség történt és hogy az nem következett be, az kizárólag Miklós herceg jelenlétének és ügyességének tudható be. A sztárhelyi közelében tartózkodott nagyobb társasággal József királyi herceg. A verseny rendezősege nem figyelmeztette a közönséget, hogy a verseny már megkezdődik és megindította az autókat. Miklós királyi herceg autója százhatvan kilométernyi gyorsasággal közeledett és már csak néhány méternyire volt József királyi herceg csoportjától, amikor azt észrevette. A herceg fé-

kezett és ugyanakkor ügyesen véghezvitte éles kanyarulattal oldalra vezette kocsiját. Stoppolt, majd jelentkezett a zsűrinél, amely megállapította, hogy az esetért a zsűrit terheli a felelősség.

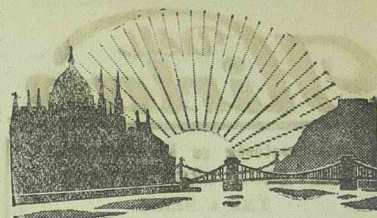
Miklós királyi herceg tegnap délután a budapesti román követségen dezsónét adott Horthy Miklós kormányzó tiszteletére. A dezsónén megjelent a kormányzó, a felesége, Károlyi Gyula gróf külügyminiszter és Klebelsberg Kunó gróf kultuszminiszter feleségükkel, továbbá a külügyminiszterium több magasrangú tisztviselője. A villásreggeli a legjobb hangulatban folyt le. Miklós herceg tegnap délután autóján elutazott Budapestről.

## Halottaknak is parancsol

a fontoskodó vámfőnök, aki nem engedte át a koporsót a határon

Az egyik budapesti szanatoriumban meghalt Merle Lónci, Merle Jakab lugosi cipészmeister leánya. A szülők egy határozatot, hogy szerencsétlen leánykájuk holttestét hazaszállítják és Lugoson temetik el. Azzal természetesen nem számoltak, hogy egy fontoskodó vámfőnök akadékoskodásai miatt a leány holtteste két országhatár között kényszerül majd vesztetelni. Amikor a holttestet szállító autóganyon az otlakai határhoz érkezett, Cotta Lucius vámfőnök kijelentette, hogy azt nem engedi be az országba, amíg a holttestet kísérő Merle János, a leány fivére, román hatósági orvos által kiállított bizonyítványt nem mutat fel, amely szerint a koporsó beszállítható. Merle felmutatta az összes hatósági bizonyítványokat, amelye-

ket Budapesten állítottak ki és amelyeket a budapesti román konzulátus is láttamozott. Ez azonban nem használt, mert Cotta megakadályozott álláspontjához. Merle a határon hatósági orvos után futkossott, de hiába, végre is a furgonautót a koporsóval együtt a vámhivatal udvarára állították és ott egy fegyveres gránicsárt rendelt ki a vámfőnök a koporsó őrzetére. Cotta vámfőnök ezután nagynehezen hozzájárult a fiatal Merle kéréséhez, hogy utazzanak be Aradra és az ottani vámfelügyelőség véleményét kérjék ki. Aradon a vámfelügyelőségnél természetesen kijelentették, hogy az iratok rendben vannak és semmi akadály nincs annak, hogy a holttestet az országba szállítsák. A szerencsétlen leányka koporsója tizenkét óráig állt fegy-



## Budapesti Nemzetközi Vásár

1931 május 9 - 18.

Nyugat és Kelet árucseréjének hatalmas piaca.

200 gyáripari szakma, a mezőgazdasági exportáru és a kézműipar termékeinek felvonulásával. Nemzeti pavilonok a külföldi ipar számára.

50%-os utazási kedvezmény

Romániában a visszautazásnál, Magyarországon úgy az oda, mint a visszautazásnál.

Vízummentes határátlépés.

Felvilágosítás és vásárgazolvány kapható Budapesten: a vásárhozjáróknak, V. Alkotmány-u. 8.

Timisoarán: A Központi Bank és Váltóüzlet Kereskedelmi R. T. nál, Strada Alba Iulia 4 „EUROPA” (Sardex) a. enturájánál: Birdév, Str. I. C. Bratianu, Hotel Terminus és a Cie Int. de Wagons Lits timisoarai fiókjánál I. Str. Avram Iancu No. 4. Ezenkívül Nagyrománia összes nagyobb városában, ahol e két utazási iroda fiókjai vagy a vásár tb. képviselője működik.

veres őrizet mellett az otlakai vámhivatal udvarán. Cotta Lucius vámfőnök ezután Merlével együtt visszatért Otlakára és megadta az engedélyt a továbbszállításra. Mielőtt azonban a holttestet a fivér elszállíthatta volna, a vámfőnök ötszáz leit kért aradi utazásának és eljárásának külön díjazása fejében. Merle ezt is megfizette és Merle Lónci koporsója végre megérkezett Lugosra, ahol nagy részvét mellett temették el.

## A fogorvosnő rejtélyes öngyilkossága

Nagybecskerekén véres családi dráma történt, amelynek rejtélyességére a hatóság most igyekszik világosságot deríteni. Balakovic Branko vámtiszt éjfélkor telefonon felhívta a rendőrséget és értesítette, hogy a felesége, született Nikolic Dragica dr. fogorvosnő agyonlőtte magát és meghalt. Mikor a rendőrség a vámtiszt lakásán megjelent, az asszonyt a földön fekvő taláta holtan. A vámtiszt azt vallotta, hogy este rövid szünet volt a feleségével, aztán lefeküdtek. Éjjel revolvérdördülésre ébredt és amikor kiugrott az ágyból, a feleségét holtan látta a földön. Az eset igen rejtélyes, mert a házastársak, akik három év előtt keltek egybe, állandó civakodásban éltek és többször váltak széjjel. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy a golyó, amely a fogorvosnő életének végét vetett, közelről repült ki a revolver esővéből, behatolt felülről lefelé a mellbe, keresztülment a szíven és a test tulsó felén sokkal alacsonyabban jött ki. A rendőrség az orvosnő haláláért a férjét gyanúsítja.

Divatos és izléses

## Nőikalapok

legelőnyösebben

Daniel N. C. cégnél  
III, József tér 12

Szindikátusok bevásárlási helye



## Sodronykerítésfonatok

horganyzott sodronyból 15 lel m<sup>2</sup>-ként árban

Jó tartós és olcsó továbbá vaskapuk, ajtók, vas, és rézbutorok réndkívül előnyösen kaphatók

BOZSAK M. és FIA R.-T. cégnél

Gyár és főlerak: Temesvár-Gyárv., Alsóárók-u. 10. Lerakat Temesvár-Józsefv., Hunyadi-u. 16. Árlap ingyen! Nagy választék!

Déli  
HírlapSzerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY,  
TER 4. SZÁM.

Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.A „Helicon” Bánati Nyomda R.-T.  
nyomása.

Márai Sándor:

## Műsoron kívül

Válogatott gyűjteménye azoknak az ujságickeknek, amelyek Márait a közönség kedvencévé tették. Több mint cikk. Koncentrált vitriol. Ez a kötet ötven ilyen elbeszélésből áll. Tehát egy fél deka-meron. Címe találó. Valóban műsoron kívüli szám, attrakció, meglepetés, a menü pikantiája. Témái: a lakás, az utca, a kávéház, a nyaralóhely, a vasuti kupé, az állatkert, a temető, a cirkusz, az agok háza, a trafikusbodé, az eljegyzés, az erdőtüz, Velence, Tirol, a Krisztinaváros — szóval akármilyen. De mindezekben meglepő dolgokat fedez fel, amiket ő vett észre először. Aféle detektív, titkos néző, aki észrevétlenül lesi meg az élet állandó nagy intimitásait. Egy cipőt el tud nézni percekig. Egy vilamoskoosiban annyi hihetetlen érdekes látványt talál, hogy egy életre elég. Kényelmesen és lassan mikroszkop alá helyezi a porszemet és erre a porszem akkora lesz, mint a Mont Blanc. Meglesi a négy fal közé szorított, vagy emberbe zárt gomolygó életet. Mindenre gondol, minden élmény lesz számára.

Sokan talán cinikusnak fogják tartani, pedig nem cinikus, csak nincsenek illúziói. Bizalmatlan, mindenben kulisszát lát és a kulisszák mögé akar nézni, hogy az állások mögött meglássa a valóságot. Ez néha mulatságos. Például, amikor leírja lakása hatalmas esillárját: „ha virstli van vacsorára, meggyujtom mind a tizenhat lángot”. Meglátja tragikumát a felosztott temetőnek, ahol a halottaknak felmondtak, mert az „örök álmom” is csak harminc év. A darvak V betűjében a végzet szót látja. Nem újságíró, hanem költő. Aki azonban mindig érdekes, eleven és nagyon „olvasmányos”.

— Pacha püspök Aradon. Pacha Agost püspök vasárnap Aradra utazik, hogy ott részt vegyen a népmiszsió ünnepélyes befejezésén. A misziós beszédeket Böhle Kornél domokosrendi atya tartja.

— A rendőrség köréből. Crenian Aurél rendőrprefektus tegnap megkezdte husvét szabadságát és Kolozsvárra utazott, ahol az ünnepeket tölti. Távollétében a rendőrprefektura ügyeit Nicorescu Eusebiu dr. rendőrségi titkár intézi.

## Kelepcét állított

saját feleségének egy francia regényíró és  
a kalandvágyó asszony léprement

Páris művészi köreiben már hónapok óta suttogtak egy különös válási ügyről, amely most bíróság elé került és így nyilvánosságra is jutott. Egy ismertevű regényíró felesége tolettesztalanak a fiókjában levelet talált, amelyet egy idegen férfi írt az asszonynak. A levélben találkozási volt szó. Az író nyomban látta, hogy felesége alkalmasint rossz utra tévedt, de nem szólt semmit. Figyelnél kezdte az asszonyt és feltűnt neki, hogy ez milyen szorgalmasan olvasta a napilapok hirdetési rovatát. Különösen a levelezési rovat érdekelte. Az író akkor elhatározta, hogy kelepcét állít a feleségének.

Mint hogy kitűnően ismerte felesége izlését, olyan apróhirdetést tett közzé a lapokban, amely mindazt tartalmazta, ami felesége igényeinek megfelelt. A hirdetés úgy szólt, hogy egy negyvenöt éves megyei prefektus, aki Páris közelében lakik és nagy vagyonnal rendelkezik, keresi az ismeretséget egy feltétlenül intelligens szőkehajú hölgynek. A hirdetésnek meg is

lett az eredménye. A rengeteg levél között ott találta a felesége levelét is. Az író azonban nem elégedett meg az egy levéllel, hanem minél többet óhajtott, hogy elégséges bizonyíték legyen a kezében. Most már levelet írt az asszonynak és ebben sajnálkozva közölte, hogy egyelőre nem jöhet Párisba, addig is azonban összeköttetésben kíván vele maradni. Sűrű és bőséges levelezés indult meg közöttük. Az író végül is arra kérte az asszonyt, hogy küldjön fényképeket. Nem is egy, hanem két fényképet kapott a következő levélben. A férj most már elegendőnek találta a bizonyítékokat és megindította a válópert. Az asszony látva, hogy mitsem változtathat a helyzeten, a maga részéről szintén válókeresetet adott be, azzal az indokolással, hogy férje durván megsértette őt beesületében, amikor ilyen fondorlatos levelezéssel házasságtörésre akarta bírni. Az ellenkeresetnek azonban nem lett fogantatja, mert a bíróság az asszony hibájából bontotta fel a házasságot.

— Megdobálta a kormányzó autóját. Bocu Szevér miniszter autóját tegnap Gyarmata községben egy suhanc kövel és fadarabokkal hajigálta meg. A rendőrség megállapította, hogy az illető Lorisz Márton tizenöt éves fiú. A fiút letartóztatták.

\* Asztalterítési kiállítás. Érdekes kiállítás nyílik meg 12-én délelőtt 11 órakor a Magyar Ház dísztermében. A Magyar Nőegyesület tagjai versenyeznek, hogy a különféle korok asszonyainak asztala mellett bemutatásuk a ma asszonyának különféle alkalmakhoz illően, stilszerűen, praktikus izléses terített asztalát. A kiállítás megtekintése tanulságos és élvezetes lesz. Megtekinthető 12., 13., 14. é. n. d. e. 11—1-g és 4—7 óráig. Belépésre a 20 lejes szavazójegy szolgál.

— Elrabolták a község kasszáját. Izvin községben tegnap éjjel vakmerő betörés történt. Ismeretlen tettesek behatoltak a községházába, a pénzszekrényt kivitték, kocsira tették, a falu végén több baltacsapással feltörték és kifosztották. A pénzszekrényben negyvenháromezer lei készpénz és nyolcezer lei értékű bélyeg volt, melyet a betörők elvitték.

— A zombolyai Hertha sportegylet a Michels-szállóban táncos egybekötött műsoros estélyt rendezett, amely a teljes anyagi és erkölcsi siker jegyében folyt le.

— Erdemes férfi ünnepése. Lippa város társadalma meleg ünnepelésben részesítette Nägele Antal gyógy-szereszt abból az alkalomból, hogy tíz év óta elnöke a Lippai Dalkörnek. Délelőtt istentisztelet volt, amely után diszkozyülés következett. A közgyűlésen több felszólaló méltatta Nägele Antal érdemeit. Este száznegyven terítékű bankett volt, amelyen Pálur István református lelkész, Gyukies György lippai rendfőnök és még több felszólaló ünnepelte a jubilánst. A német daleyelt nevében Schwartz Mátyás, a román Doina daleyület nevében pedig Tomsa Sándor mondott felkőszöntőt. Nägele annak idején a temesvári társadalom közfiszelt tagja volt.

— Nagybeteget katolikus plébános. Orsováról jelentik, hogy Kleits József plébános súlyosan megbetegedett. Kleits plébános már a múlt héten rosszul lettől panaszkodott, azonban minden erejét összeszedve mégis végezte egyházi funkcióit. Nagypénteken ajultán vitték haza a templomból és azóta ágyban fekszik. Az orvosok megállapították, hogy tifusza és tüdőgyulladása van. Állapota olyan súlyos, hogy már a halotti szentséget is föladták neki.

— A temesvári szerb jótékony-célú nőegylet április 13-án a Tiszti Kaszinó éttermében teaestét rendez. Vendégeket szívesen látnak.

— Házasság. Wiszkocsill László, Wiszkocsill József zombolyai tanító fia, e hó 11-én tartja esküvőjét Csernovicben Kunselman a n n Emiliával, Kunselmann Péter csernovici mérnök leányával.

Szemüvegek készítése  
orvosi recept szerint  
**Franz Tejnar & Co.**  
Temesvár-Gyárváros,  
Kossuth-tér

— A szegedi Bástya csapata Aradon vendégszerepelt. Ellenfele az AMTE együttese volt, melyet háromézer néző előtt a Bástya 1:0 arányban megvert. A nívós mérkőzés egyetlen gólját Hernádi lőtte.

— Műkedvelők előadása Óteleken. Óteleken a műkedvelő ifjuság, amelyet nemrég szerveztek újra Ligeti Ernőné és férje Ligeti Ernő jegyző, sikeres előadást rendezett. Hét egyfelvonásos vígjátékot adtak elő a közönség nagy tetszése mellett. Az egyes szerepeket ügyesen játszották Molnár Pál, Rehák Pál, Sebojan Mihály, Tóth János, Balka Sándor, Vencel Péter, Gerzson Gyula, Mulicz Péter, Talpasi István, Berta Péter, Kapusi Pál, Kovács Etus, Kovács Veronka, Antal Böske, Magyarász Józsefné, Kerekes Margit, Nagy Mariska, Mulicz Ius és Böhm Erzsé. A konferálást jól végezte Magyarász József asztalosmester.

## Minem állunk meg!

hanem minden nap tovább haidunk egy lépéssel azon az uton, melynek egyetlen célja: a nagyközönség öltözködését olcsóbbá, előnyösebbé tenni és megkönnyíteni.

## Fibra

S. A.

a Lloydsoron, Belváros, Löffler-palota és a Józsefvárosi le-rakát (Bul. Berthelot a „Costum Elegant“-nál) április hónapban egy meghatározandó napon eszközölt vásárlások után m. t. vevőinek az összeg után

50%-ot  
visszatérít.

Az egyetlen feltétele ezen kedvezmény igénybevételének: őrizze meg a vásárlási alkalmával a pénztárunknál kapott bonokat és ezen lapban megjelenendő további hirdetéseket kísérelje figyelemmel. A „FIBRA” központi igazgatósága április hónap egy napját ki fogja választani és mindenki, aki ezen a napon bevásárol, ezen vásárlás után a birtokában levő bonok alapján visszakapja a bevásárlási összeg felét!

A visszatérítés BONA-L történi, amelyet a cég későbbi vásárlásoknál, bármikor, készpénzként tud be.

A szerencsenapot az igazgatóság közli, kísérelje tehát figyelemmel hirdetéseinket!

## Színház

Heti műsor:

Vasárnap délután négykor: Halvány sárga rózsá.

Vasárnap este félkilencor: Eltört a hegedűm.

Hétfőn délután félháromkor: Nótás kapitány.

Hétfőn délután ötkor: Szőkik az asszony.

Kedd este félkilencor: Marica grófnő.

A

**Forum Mozgó**

értesíti a t. közönséget, hogy a 3 napos szünetre való tekintettel, a vasárnapi és hétfői előadásokra

**Öfensége parancsol**

című szenzációs filmoperett

**bemutatóhoz**

torlódások elkerülése végett

**jegyek már most előjegyezhetők.**

Pénztárak egész napon nyitva.

Telefon: 11-54.

— **Időjárás.** A meteorológiai intézet jelenti: Száraz idő várható a legáramlás gyengülésével és erősebb éjjeli fagyokkal, később felhőképződéssel és lassu felmelegedéssel.

— **Kettéhasított autóbusz.** Athén Tatoi között az orient ekspresz elűtött egy autóbust, amelyet valószínűleg ketté szelt. Az autóbusz utasai közül ketten azonnal meghaltak, négynek az állapota reménytelen.

— **Hirtelen halál.** Urbán Mihály, hatvannégy éves Selyemgyár-utcai lakos, a városi fuvartelepen hirtelen rosszul lett és összeesett, majd néhány pillanat múlva meghalt. A helyszínen Stefanovics Milivoj dr. hatóságai orvos jelent meg, aki megállapította, hogy Urbán Mihályt szívszélhűdés ölte meg. A holttestet a gyárvárosi temető halottsházába szállították.

— **Autóbuszutalajdonosok szakcsoportja megalakult.** A temestorontálmegyei autóbuszutalajdonosok beléptek az ipari munkaadók szindikátusába és annak keretén belül megalakították szakcsoportjukat. Ennek a vezetőségét a következőképpen választották meg: elnök Erdős Gyula, alelnökök Wersching Mihály, Kolling Kristóf és Jiva Makszim, pénztáros Wagner János, ellenőrök Schadek Hugó, Cardai Miklós és Mayer Lajos, választmányi tagok Wersching Antal, Mayer Miklós, Dimitriuanu Demeter, Veitz Péter, Auermann János, Gagia Antal, Weisz Ádám, Mischel Henrik.

— **Halálozás.** Amon Kristóf zombolyai polgár leánya, Amon Zsuzsanna, rövid szenvedés után tizennyolc éves korában meghalt. A fiatalon elhunyt leány temetése a zombolyai lakosság ószinte részvétele mellett ment végbe.

— **A lelkismeret szava leleplezett egy férjgyilkos asszonyt.** A mult esztendőben Troncsén közelében az erdőben kettéhasított fejjel holtan találtak Paczek Péter negyvennyolc éves gazdálkodót. A gyilkossággal a feleségét gyanúsították, akit le is tartóztattak. Minthogy azonban semmiféle bizonyíték nem volt az asszony ellen, azért szabadon bocsátották. Most jelentkezett a csendőrségen egy Konesitek Margit nevű asszony, aki elmondta, hogy messziről szemtanúja volt annak, amint Paczekné meggyilkolta a férjét. A háta mögé lopózott és úgy sújtotta fejbe a feleségével. Konesitek Margit elmondta, hogy eddig azért hallgatott, mert az asszony szeretője megfenyegette arra az esetre, ha bárkinek is szól. Tovább azonban nem bírja a lelkiismereti furdalást és azért jelentkezett. Paczek Péterné most újból letartóztaták.

**Vaida a temesvári kávéházban**

intézte el a kormányválságot, egy csésze tea mellett, nevetgélve, és pipázgatva, miközben a régi magyar parlamenti csatákra emlékezett

„Ich melde gehorsamst, megérkeztem...”

Maniu Gyula megérkezése Temesvárra szólította a nemzeti pártot két vezéregyéniségét. Vaida-Voevod Sándor dr. volt belügyminiszter és Crisan György dr. volt munkaügyi miniszter tegnap szintén Temesvárra tartózkodott. Vaida hajnali négy órakor jött meg, nem várta senki az állomáson, takszit vett és a Ferdinánd szálló második emeletén nyitított szobát. Amíg Bukarestben lázas izgalommal várták reggel hét órakor Titulescu megérkezését, Vaida azalatt az igazak álmát aludta Temesvárra. Délelőtt tizenegy órakor kopogtattunk Vaida szobájára ajtaján. Éppen a bajuszát köti fel.

**Jókedélyű, mint mindig, frás, mint azelőtt volt. Ugy veszi a belpolitikai válságot, mint aki tudja, hogy nélkülük aligha lehet azt megoldani.**

— **Mi újság Temesvárról? Két éve nem jártam erre —** szólal meg. Mit válaszolhatunk? Hogy nagy a gond és baj. Csődök és kényszer-egyezségek követik egymást. Hogyha tovább is így megy, akkor nagyon szomorú város lesz ebből az egykor virágzó bánsági metropoliszból.

Vaida kérdően néz és ebben a tekintetben benne van a válasz is:

— **Mi nem tehetünk róla, nem rajtunk mulik...**

Lefelé haladunk a lépcsőn és a kávéházi asztalhoz telepszünk le. Csakhamar vendég akad. Domasneanu György tábornok üdvözi Vaidát. Kölesönösen megállapítják egymásról, hogy kitűnő színben vannak. Ujabb kétségnyomás és Domasneanu távozik. Együtt maradunk Vaidával és Crisan volt miniszterrel. Kérdezzük, Vaida tré-

fával üti el a dolgot. Régi magyar parlamenti küzdelmekre emlékszik vissza, amikor Maniu kacskaringós körmondatokban szólalt fel a Házban és idézi Maniu egyik mondatát is. Az idézet öt percet vesz igénybe.

— **Lásza, annak idején mindig ezzel a Maniu idézettel vágtam ki magam, ma nem lehet...**

**Az idézet tartalma az, hogy Maniu a kisebbségek részére egyforma elbánást követelt a tisztelt Háztól.**



Vaida visszautazott Kolozsvárra

Kegyelmes uram, én most kérdés alakjában teszem fel az egykori kisebbségi sorsban élő Maniu Gyula idézetét?

Vaida a levegőbe néz, pipáját dohánnyal tölti meg. Rágyújt, füstöl, de a válasszal adós maradt. Politikára terelődik a szó.

Kegyelmes urat váratlanul érte a Mironescu-kormány lemondása?

— **Gondolkodom, hogy mit válaszoljak erre a kérdésre.**

Nem olyan kellemes dolog miniszternek lenni. Ha az ember kormányon van, akkor ütök. En is örültem, amikor végre megszabadultam a miniszterségtől...

A mondat befejező része Vaida agyában maradt. Crisan György dr., ez a diplomataareu vezér veszi át a szót:

— **Bukarestben politikai összevisszaság uralkodik. Nem tudja most ott senkisé, hogy mi lesz és Maniu nélkül döntés ugysem történik...**

Milyen a kibontakozás lehetősége? — fordulunk Vaidához.

— **Ha én a kibontakozás lehetőségét látnám, akkor én lennék Titulescu. (Volt némi irónia ebben a kijelentésben.)**

Tegyük fel az esetet, hogy Titulescu megbízatása nem sikerül, akkor nem lehet szó Maniu újabb megbízatásáról?

— **Csak nem gondolja, hogy Maniu azt elvállalja. Maniu okos ember.**

Szóval, Maniu kemény dió lesz a bukaresti politikuskoknak? Nem lesz annyira könnyű, mint hiszik?

— **Hát maga bánsági, olyan könnyűnek ismeri a saját fajtáját?**

Vaida szívélyes modorban befejezi beszélgetését. Egy csésze tea mellett intézte el a kormányválságot és kibontakozást. Feláll, bucsuzik, miközben nevetve mondja:

— **Most megyek jelentkezni Bocu Szever kormányzóhoz. Kormányzó ur, ich melde gehorsamst, megérkeztem...**

Vaida alakja, magyaros harsabajuszával feltűnik a déli napsütésben. Indul a kormányzásra...

— **A zombolyai katolikus egyháztanács vezetői.** A zombolyai egyházközség legutóbbi közgyűlésén hozott határozatokat Pacha Ágost püspök jóváhagyta és így az újonnan megválasztott egyháztanács megtartotta alakuló ülését, amelyen elnöknek Neff Ferenc apátplébánost, míg világi elnöknek Ferch Gyula dr. táblabíróvá választották meg.

— **Jorga kimaradt a francia akadémiából.** A francia akadémia legutóbbi ülésén betöltötték a történelmi osztály üresedésében levő helyét. Pico Raimo elhunyt olasz tudós örökére Jorga Miklós egyetemi rektor is jelölték, azonban a román tudós szavazásnál kisebbségben maradt Paolo Orsi történettudóssal szemben.

— **A járdán száguldó biciklifuria.** Frustyik Boris, Zöldpázsit-utca 15. szám alatti lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy a 654. Szabadfalu jelzésű kerékpár, mellyel egy nő a járdán hajtott, nekiment és feldöntötte. Frustyik a fején és a lábán szenvedett súlyosabb sérüléseket. A rendőrség a vizsgálatot megindította.

— **Végzetes célbalövés áldozata.**

Budapesti jelentés szerint Forster Mária bárónő, Forster Jenő báró leánya, sajnálatos baleset áldozata lett. A fiatal leány nagyobb társasággal apja szobi kastélyának kertjében célba lövöldözött. A fiatal bárónő egyszerre felsikoltott és összeesett. Megvizsgálták és megállapították, hogy egy golyó hatolt a gyomrába. Azonnal a budapesti Park-szanasatóriumba szállították, ahol megoperálták. Az operáció sikerült, azonban később vérmérgezés állott be és a fiatal bárónő meghalt. Társaságának egyes tagjai szerint a bárónő pisztolya csütörtököt mondott, mire megfordította a fegyvert, babrált rajta és akkor történt a szerencsétlenség. Mások szerint Forster Mária bárónőt véletlenül eltalálta a vőlegénye, Bornemissza Tibor báró. Bornemissza báró még nem tudták kihallgatni, mert az eset után öngyilkosságot akart elkövetni és azóta is eszméletlenül fekszik.

\* **A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a PARK-SZALLODA kávéházban, VIII. Baross-tér 18.**

**MUNKANÉLKÜLIEK TUNTE**

**TÓ FELVONULÁSA.** A gyárvárosi telekbíróóság előtt tegnap körülbelül százhusz munkanélküli gyülekezett és élelmiszerblokkokat követelt. Minthogy kivánságukat nem teljesítették, a városháza elé vonultak, majd a prefektúra elé mentek. Azonban egyik helyen sem tartottak hivatalos órát és a kapuk előtt posztoló rendőrök nem bocsátották be őket. Erre megindultak vissza a Gyárváros felé. Akkor történt, hogy a Jenőherceg-téren összeesett Bisztrics Ilona huszonnyolc esztendőes epilepsziás asszony, akit a rendőrszem egy közeli kapualjba vitt, amíg a mentők megérkeznek. A munkanélküliek csoportja ezt félreértette, azt hitték, hogy a rendőr megverte az asszonyt és ezért zajongani kezdtek. Több rendőr vonult ki, akik a zajongók közül Gabovszky Miklóst, Tass Bálintot, Sipós Sándort, Bagos Jánost, Margit Jánost, Barna Mihályt, Mucza Rózaliát és Tóth Juliannát a rendőrprefekturára kísérték, ahol kihallgatásuk után szabadon bocsátották őket. Bisztrics Ilonát a mentők gyárvárosi lakására szállították.

— A temesvári hadkiegészítő parancsnokság tudomására hozza az 1880., 1879. és 1878. években, vagy még ennél is régebben született férfiaknak, hogy miután nem hadkötelesek, a lakásváltozás bejelentése többé nem szükséges és nem kötelező. A hadkiegészítő parancsnokság ezeket a bejelentéseket a jövőben nem veszi tudomásul.

— Tudományos előadás Zombolyán. Scheipner György dr. zombolyai orvos a zombolyai Iparos Kaszinóban érdekes szabadelőadást tartott a természet és művészet szerepéről és azoknak felhasználásáról a gyógyító eljárásokban. A tudományos előadást a nagyszámú közönség élénk érdeklődéssel hallgatta végig.

— Hires bukaresti színésznő látogatása Budapesten. Ventura Mária színésznő Párisból jövet tegnap délelőtt Budapesten tartózkodott. A neves drámai színésznő elmondotta, hogy tizenéves korában már volt Budapesten és akkor egy társulattal vendégszerepelt és az Oféliát játszotta. Azt a kívánságát fejezte ki, hogy a nyár folyamán bukaresti színházának egész társulatával Budapestre megy vendégszerepelni.

— Tizenhét éves életunt leány. Rác Rozália, tizenhét éves lugosi leány, egy hét előtt már mérőrelleg megmérgezte magát. A lugosi kórházba szállították, azonban nem tudták megmenteni az életnek és tegnap meghalt. Ungyilkosságának oka felől halála előtt semmiféle felvilágosítást nem akart adni. Nagy részvét mellett temették el.

— Kigyulladt újból egy szonda. Ploestii híradás szerint a Steaua Romana hármas számú szondája, amely Ploestitől 15 kilométernyire Boldesti község mellett van, kigyulladt és felrobbant. Az ég felé óriási tüzoszlop emelkedik. Az oltási kísérletek eddig sikertelenek.

A mi tragédiánk az ember örök és nagy tragédiája. Madách Imre a magyarság legnagyobb lángelméje örök értékű mesterművében írta meg az ember és az emberiség tragédiáját. Ennek a műnek legszébb kiadása az a miniatúr kiadás, amelyet a nagy író jubileumára a Le page könyvkereskedés adott ki. A mű 215 oldal és az emberiség örök bölcseségeit tartalmazza, úgy hogy minden magyar generáció élvezettel és tanulsággal olvashatja akárcsak a bibliát. A könyv ára 40 lei. Megrendelhető a kiadó Le page könyvkereskedésnél Kolozsvár, akár utánvétellel, akár az összeg előzetes beküldése mellett portómentesen. A 40 leit bélyegben is küldheti, Lepagenak Kolozsváron.

— Kis leány a nagy forgatagban. A Hunyadi-ut és Dózsa-utca sarkán villamos szerencsétlenség történt. Sirovicza Mária, hét éves kislány, aki Ujszabadsfalun 21-ik utca 12. szám alatt lakik, a Mária-szobornál át akart menni az utca fölé. Amikor az út közepére ért, két szembejövő autótól megijedve visszaszaladt a Mária-szobor előtti villamosmegállóhoz. Ebben a pillanatban ért oda az egyes vonal egyik kocsija, amely a kislányt elütötte. A vezető a kocsit azonnal lefékezte és így nagyobb baleset nem történt. A kislány a homlokán és a ballábján kisebb horzsolásokat szenvedett. A mentők a gyermek kórházba szállították.

## Kóró Pál heti krónikája

Mint rossz diák a nagy vizgán: a kormány úgy megbukott, csufos bukás lett a bére, mert a feladott leckére megfelelni nem tudott.

Tárgyalgatják, találgatják: milyen lesz az új kormány, és közben mind bizony sorra minden párt vagy hatalomra, tülekednek egyformán.

Ahány párt van, mind gátra áll: liberális, nemzeti, a néppárti s a lupista, caranista és euzista, a koncot mind szereti.

Mindegyik a mellét veri s teli szájjal harsogja: az országot a sok bajból, a veszélyes áradatból kimenteni ő fogja.

Miniszteri székek öle kényelmes, lágy remekül, százak édes ideálja, sok politikusnak álma, hogy majd végre beleül.

— A jugoszláv királyné autóbalesete. Mária jugoszláv királyné Belgrád legforgalmasabb utvonallán, a Mihály-uton majdnem autószerencsétlenség áldozata lett. A királyné sportkocsijával sétakocsizáson volt, amikor az egyik mellékutcából hirtelen egy magánautó kanyarodott ki, amely összeütközött a királyné kocsijával. Mindkét autó megrongálódott, azonban a királynénak és az autóban helyet foglaló három fiának semmi baja nem történt. A baleset után a királyné azonnal visszatért a királyi palotába.

— Noémi. A zombolyai Magyar Kultúregyesület e hó 18-án mérsékelt helyárrakkal megismétli a Noémi című bibliai dráma előadását. Az első előadás nagy sikert aratott dráma újabb előadása elé nagy érdeklődéssel tekintenek.

— Magyarpárti közgyűlések. A Magyar Párt Bessenyei-telepi tagozata vasárnap, április 12-én délután három órakor tartja évi rendes közgyűlését, amelyen beszámol a múlt évi tevékenységéről. A párt németszentpéteri tagozata évi közgyűlését április 19-én délután két órakor tartja. A közgyűlésen megválasztják a tagozat új vezetőségét, közgyűlés után pedig megalakítják a gazdakört.

Minden párt csak kormányt akar, minél előbb és hamar, ők akarnak s nem kérdezik, — ez a válasz nem kell nekik — hogy az ország mit akar.

Minden párt ott akar ülni a kormányznak szekerén, nem bánják, ha kicsit ráz is, kapaszkodnak rája máris, már ott lógnak kerekén.

S hogy magukat biztossítsák, mind kórusba zengenek: ó, milyen jó, mi jó, mi jó, a szép kis koncentráció, — és markukba nevetnek.

Hallja a nép csudálkozva, a fejébe nem megyen: hát ez miesoda náció, a furá koncentráció, hej, ez ugyan mi legyen?

Hogy mi a koncentráció, erre ez a felelet: fejükön eddig egy párt ült, most valamennyi egyesült s úgy nyomja a nemzetet.

— Sülyed Tighina alatt a föld. Tighinából jelentik, hogy a város különböző pontjain földszüvedések mutatkoznak, amelyek helyenkint a három-négy méter is eléri. A város mérnöki hivatala nem tudja a sülyedéseknek okát adni. A lakosság között nagy pánik uralkodik, mert félnek a sülyedések folytatásától.

— Vértürdőt rendezett egy rablógyilkos. A horvátországi Kamenica községben Dobay Alajos hetvenöt éves gazda eladta múlt évi almatermését, amelyért nagyobb összeget kapott. A faluban híre ment, hogy Dobay a lakásán több ezer dinárt őriz és ugylátszik a pénzösszeget birta rá az eddig még ismeretlen tettest, hogy éjszaka betörjön Dobay házába. A zajra az öreg gazda felébredt és a betörő elé ment, aki azonban egyetlen balta-csapással leterítette. A gyilkos azután bement a szobába, ahol Dobay hetven éves nővére, ennek leánya és unokája, valamint egy rokona aludt. Valamennyit agyonverte álmukban, aztán kifeszítette a székereket. Mindössze pár száz dinárt zsákmányolt, mivel Dobay a többi pénzt bankban helyezte el.

\* A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

\* A BUDAPESTI KEDVEZMÉNYES UTAZÁSI ÉS VIZUMIGAZOLVÁNYOK ERVÉNYESSEGE az autótól a következő: a zöldszínű MÁV igazolványokkal Budapestre utazni legkésőbb e hó 12-én lehet minden vonattal, mely Budapestre célután négy óráig megérkezik, Budapestre vissza vagy bármely határállomásra továbbutazni viszont április 14-én éjfélig lehet. A sárga vizumigazolványok ezzel szemben a határ vizummentes átlépésére április 14-ig, vagyis keddig jogosítanak, tehát még kedden is vizum nélkül lehet Magyarországra beutazni. Az utólagos kedvezményes vizumot még 15-én is meg lehet Budapesten kapni. A legközelebbi kedvezményes utazás április 25-én kezdődik a vadászati és agancskiállításra. Erre igazolványok ugyanezek a Déli Hírlap kiadóhivatalában lesznek kaphatók.

— Rossz állapotban levő kaszánya. Tegnap délelőtt megjelent Bordeaux alezredes a városházán Balta Koriolán dr. főpolgármesternél és kérte, hogy a város Maria Regina-kaszárnyát hozassa rendbe. A kaszánya igen rossz állapotban van és kijavítása azért is sürgős, mert Károly király májusra tervezett temesvári látogatása alkalmával a kaszányaiba is elmeleg. Balta Koriolán dr. főpolgármester kilitásba helyezte, hogy kaszányát a városi mérnökséggel megvizsgálattatja.

— Összeütközött két vonat. Az éjszaka Marseille közelében nagy vasúti szerencsétlenség történt. Az egyik alagutban egy munkásvonat összeütközött egy szembejövő vonattal. Az összeütközés olyan heves volt, hogy a munkásvonat kocsijai az alagut árkába fordultak. Két munkás azonnal meghalt, tízet súlyos sérüléssel kórházba szállítottak. Ezek közül többen haldokolnak.

## Zongorázik? Hegedül? Van gramofonia!

Kottát, hangszert, lemezt addig vásároljon, amíg az új magyar zeneműkereskedés árjegyzékét nem látta. Áraink minden más cég árainál olcsóbbak! Kedvezményeink meglepőek! Kérje azonnal magyar árjegyzéküket! Cim: Seala, Bucuresti, Cas. Pos. 101. (58)

## Meghívó

A Temesvári Háztulajdonosok Egyesülete 1931 április 26-án d. 10 órakor a városháza termében

## évi rendes közgyűlést tart

a következő tárgysorozattal:

1. Elnöki megnyitó, jegyző és helyettesítők megnevezése.
2. 1930. évi igazgatósági jelentés.
3. A pénztárnok és ellenőrök jelentése.
4. 1931. költségvetés.
5. Elnök, igazgató és kerületi ellenőrök választása.
6. Pénztárnok és ellenőrök választása.
7. Az új bértörvény ismertetése.
8. Javaslato, amelyeket 3 nappal előbb írásban kell beadni az egyesület irodájába.

A választmán

## Április 14-ig

bármikor bárki rendkívüli utazási és

66%

vízumkedvezményrel utazhat a tavasz pompájába öltözött Budapestre, ahol tanuja lehet a nemzetközi autótúra szenzációjának.

Külön utazási és külön vízumigazolványok, melyek egyben beléptijegyül is szolgálnak a Múcsarnokban rendezett kiállításra és sehol nem kell belégyeztetni.

Utazási igazolvány 120 lei. Vízumigazolvány 100 lei Utánvétellel 17 lei-el több! Részletes felvilágosítások, igazolványok

Déli Hírlap kiadóhivatalában kaphatók

# Rádió

**Péntek. (Április 10.) Bukarest.** Az állomás az egész napon át csak egyetlen műsorszámot ad. 6 óra: Istentisztelet közvetítése a Cretolescu templomból. **Budapest.** 9 óra 15: Zenekari hangverseny Herendy Margit (ének), Gömör László (ének) és Kádár Klára (hegedű) közreműködésével. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Stepat Jenő balalajka zenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 4 óra: Arató Béla meséi. 5 óra: Felolvasás. 5 óra 30: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 7 óra: Előadás. 7 óra 30: A budapesti operaház Don Pasquale című operájának közvetítése, majd az első honvédegyesület zenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 1 óra 10: Gramofonzene. 3 óra 25: Délutáni hangverseny. 7 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra: Szórakoztató zene. **Belgrád.** 8 óra: Egyházi zene. **Breslau.** 7 óra: Operetrészetek. 8 óra 15: Zenekari hangverseny. **Kattowitz.** 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. **Langenberg.** 8 óra: Opera előadás. 10 óra 45: Jazz-zenekar hangversenye. 11 óra 30: Zenekari hangverseny. 4 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 9 óra 20: Zenekari hangverseny. 10 óra 20: Táncezene. **Milánó.** 5 óra: Kávéházi zene. 7 óra 30: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Esti hangverseny. 11 óra 55: Kávéházi zene. **Morva-Ostrava.** 6 óra 25: Könnyű zene. 7 óra 5: Esti hangverseny. **München.** 5 óra 20: Délutáni hangverseny. 7 óra 35: Szórakoztató zene. 9 óra 5: Esti hangverseny. **Prága.** 7 óra 40: Hegedű hangverseny. 10 óra 20: Zenekari hangverseny. **Róma.** 5 óra: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Szórakoztató zene. **Strassburg.** 5 óra: Délutáni hangverseny. 6 óra: Könnyű zene. 7 óra: Operetrészetek. 7 óra 45: Kamarazene. 8 óra 30: Gramofonzene. **Toulouse.** 7 óra: Táncezene. 8 óra: Dalok. 9 óra 15: Operetrészetek. 10 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra 30: Orgona hangverseny. 12 óra 45: Táncezene. **Varsó.** 5 óra 45: Mandolinhangverseny. 7 óra 25: Gramofonzene. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny.

**Szombat. (Április 11.) Bukarest.** Az állomás egész napon keresztül szünetel, csupán éjjelkor közvetíti a Cretolescu templom feltámadási ünnepségét. **Budapest.** 9 óra 15: Szalonzenekari hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Gramofonzene. 4 óra: Előadás. 5 óra: A Magyar Cserkészszövetség műsora délutánja. 6 óra: Könnyű zene. 7 óra 30: Mit üzen a rádió? 8 óra 15: Vigjátékok előadása a stúdióból, majd ifjabb debreceni Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli hangverseny. 4 óra 10: Zenekari hangverseny. 7 óra 30: Bach Sebestyén passziójátékának előadása, majd cigányzene. **Belgrád.** 5 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: Egyházi zene és ének. 9 óra: Maeterlinck: Mária Magdolna című drámájának előadása. **Breslau.** 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra 45: Cigányzene. **Kattowitz.** 6 óra

15: Zenekari hangverseny. 8 óra 30: Dalok. 9 óra: Könnyű zene. 10 óra 15: Chopin-hangverseny. 11 óra: Táncezene. **Langenberg.** 5 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Kedélyes est, majd szórakoztató zene. 12 óra: Jazz-band. **Laihbach.** 6 óra 30: Gramofonzene. 10 óra: Könnyű zene. **Leipzig.** 7 óra 30: Népszerű hangverseny. 9 óra: Vigopera. 10 óra: Táncezene. **Milánó.** 7 óra 30: Tarka hangverseny. 10 óra: Kamarazene. 11 óra 55: Kávéházi zene. **Morva-Ostrava.** 6 óra 25: Schrammelzenekar hangversenye. 9 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 25: Táncezene. **Prága.** 7 óra 5: Fuvós-

zenekar hangversenye. 8 óra: Vig dalok. 9 óra: Táncezene. **Róma.** 5 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 40: Operaelőadás. **Strassburg.** 5 óra: Zenekari hangverseny. 6 óra: Operetrészetek. 7 óra: Esti hangverseny. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 10 óra 30: Táncezene. **Toulouse.** 7 óra: Táncezene. 8 óra: Operarészetek. 9 óra: Csellóhangverseny. 10 óra: Operarészetek. 11 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra: Szórakoztató zene. **Varsó.** 7 óra 55: Gramofonzene. 8 óra 30: Dalok. 9 óra: Könnyű zene. 10 óra 15: Chopin-hangverseny. 11 óra: Táncezene.

# Sport

## A temesvári amatőregyesületek két napon át serleg-körmérkőzéseket rendeznek a TMTE-pályán

A temesvári amatőregyesületek a görög keleti husvét két napján serleg körmérkőzést rendeznek a TMTE-pályán. Vasárnap délelőtt 9 órakor a TMTE-TAC ifjúsági csapatok küzdenek, míg 11 órakor a Gyapjuipar-Electrica ifjúsági mérkőzést bonyolítják le. Délután három órakor a Kinizsi együttese a Gyapjuipar csapatával találkozik, öt órai kezdettel pedig a TMTE-Rapid mérkőzés szerepel a programon. Hétfőn délelőtt 9 órakor az if-

jusági csapatok körmérkőzésének folytatásaképpen az előző napi vesztesek, 11 órakor pedig a győztesek mérkőznek. Ugyaz ifjúsági mérkőzések, mint az első csapatok küzdelmének győztesei a serlegdíjazásban részesülnek. A TMTE-pálya igazgatósága ez alkalomra olcsó helyárakat állapított meg. A délelőtti ifjúsági mérkőzések belépődíja 10 lei, délutáni pedig 10, 20 és 30 leies belépődíjak lesznek.

Nemzetközi mérkőzés Lugoson. Lugos város sportközönségének nemzetközi mérkőzésben lesz része a görög keleti husvét alatt. Lugos város vezető sportegyesületének, a bajnok Vulturinak sikerült megállapodnia a budapesti amatőr vezetőegyesülettel, a Beszkárttal, hogy vasárnap és hétfőn Lugoson szerepeljen. A Beszkárt vasárnap a Vulturival, hétfőn pedig a lugosi válogatott csapattal játszik.

Az afrikai turára jelentkezett játékos körül. A sportkerület legutóbbi ülésén a Banatul feljelentésével foglalkozott, melyet a TAC ellen tett, mert Kovács Miklós nevű Banatul-játékost az egyleti vezetőség beleegyezése nélkül afrikai turára vitték.

A kerületi ülésen a TAC képviselője kijelentette, hogy a csapat elindulása előtti napon Kovács jelentkezett a TAC vezetőségénél és irást mutatott, mely szerint a Banatul nem emel kifogást a játékos elutazása ellen. Az ülésen a TAC képviselője felmutatta az okmányt és akkor kiderült, hogy az a pecsét, mint Blasiu titkár aláírása hamis. A kerület úgy határozott, mivel a TAC jóhiszeműen járt el, felmenti az ügy következményei alól. Ellenben Kovács Miklós játékost, aki tudatosan félrevezette a sporthatóságokat, a szabályzat értelmében két évre felfüggesztették. Az ítéletet a Banatul megfélebbezte és az ügy legközelebb a liga elé kerül.

# Közgazdaság

A temesvári pékek szakcsoportha az ipari munkaadók szindikátusának székházában évi közgyűlést tartott. A szakcsoportha pékipar körül szerzett érdemeinek elismerésül Spitzler Benő egyhangúlag díszelnökké választotta. Azután megejtették a tisztújítást, amelynek eredménye a következő: elnök Hollinger Miklós, alelnökök Ehling Ferenc és Arjo Anghel, pénztáros Sundhausen István, elnökök Staudecker Ottó, Raics Miklós és Székely Sándor, zászlóvivők Wiener Antal és Beinhauer Henrik, választmányi tagok Jancsó Árpád, Gelsing Antal, Tapavicski Boskó, Tolvadean János, Muncilla Demeter és Bittó Péter.

A Bányászati Magyar Gazdasági Egyesület ezúton hívja meg az érdeklődőket folyó hó 10-én, délelőtt fél 10 órakor a Magyar Házban megtartandó magas színvonalú előadássorozatra, melynek műsora a

következő: Konopy Kálmán: A buzánemesítésről (Sikéranalízis bemutatásával egybekötve). Borocz László: Hozzászólás az igakerdéshez. Szücs Pál: Az istállótrágyáról. Belépés szabad. Az egyetemes felkéri tagjait, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg.

Lugoson nincs adókegyelem. A lugosi adófelebbezési bizottság már napok óta tárgyalja a felebbezéseket, azonban a kereskedők, iparosok hiába panaszoznak el rossz helyzetüket, a kincstár képviselője könyörtelenül megmarad álláspontja mellett és a felebbezéseknek nincsenek sok eredményük. Érdekes Barbu-Hazi József, a lugosi kereskedelmi és iparkamara elnökének álláspontja, aki a felebbezési bizottságban a kereskedők és iparosok érdekeinek szószólója. Barbu úgy találja, hogy amelyik kereskedő és iparos az adót nem tudja megfizetni, az egyszerűen adja

vissza iparendélyét és szüntesse be üzemét. A lugosiak valószínűleg ezt meg is teszik, a kincstár azonban rosszul jár, mert így még azt az adót sem kapja meg, amelyet az elszegényedett kereskedők és iparosok fizetni képesek volnának.

Devizák artoiyama. Zürichben a lei 309,25, Párisban 15,20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816,50, dollár 168, hollandi forint 67,50, dinár 2,99, francia frank 6,59, olasz lira 8,82, cseh korona 4,99, német márka 40,07, osztrák schilling 23,66, magyar pengő 29,38, svájci frank 32,38, belgas (öt belga frank) 23,45.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Április 9.) Leszámitolóbank 81,3, Kereskedelmi Bank 94,4, Angol-Magyar Bank 64, Magyar Hitel 58,5, Pesti Házai 155, Drasche 100, Csáky-Prackfalvi —, Urikányi 87,5, Rima 44, Salgó 26, Általános Kőszén 474, Beocsini —, Nascie 94,75, Spodium —, Szikra —

## Primaria Municipiului Timisoara

No. VI. 12951-1931  
1931

# Publicatiune

Se aduce la cunostinta publica ca timpul si locul vaccinarilor pentru copii in etate de 3 luni pana la 12 ani, precum si revaccinarea copiilor pana la etatea de 12 ani, cari inca nu sunt revaccinati, se vor efectua pe teritoriul orasului in modul urmator:

In Cetate Di Dr. Iosif Todan va vaccina in localitatea scoalei primare cl. I. din circ. I, str. Gen. Grigorescu No. 1 (Ferenc József-u.) la 21, 22 si 23 Aprilie 1931, la ora 2 p. m.

In circ. san. urb. II. Di Dr. Alex. Petculescu va vaccina la 20 si 27 Aprilie 1931, la ora 3 p. m. in scoala de fete din str. Ioan Maiorescu (Bárány-utca).

In circ. san. urb. III. Di Dr. Milivoi Stefanovici va vaccina la 22 si 29 Aprilie a. c. la ora 4 in scoala de baieti din str. Simion Barnutiu (Magyar-utca).

In circ. san. urb. IV. Di Dr. Ioan Bontila va vaccina la 18 si 25 Aprilie a. c. la ora 2 p. m. in scoala de baieti din str. Pipos No. 4 (iskola-u.)

In circ. san. urb. V. va vaccina Di Dr. Stefan Banfi la 18 Aprilie a. c. la ora 3 p. m. Elisabetin in scoala din Piata Lahovari (Telekház-tér).

In circ. san. urb. VI. Iosefin, Di Dr. Vasile Pinte va vaccina in localitate judecatoriei comunale IV., str. Iancu Vacarescu (Bem-u.) la 16, 17 si 18 Aprilie a. c. la ora 5 p. m.

In circ. san. urb. VII. Mehala Di Dr. Eugen Ratiu va vaccina la 20 si 21 Aprilie a. c. la ora 2 p. m. in scoala primara de stat din Piata Avram Iancu.

In circ. san. urb. VIII. Mehala Di Dr. Liviu Seligian va vaccina la 21 Aprilie a. c. la ora 10 dimineata in scoala primara de stat din str. Crisan.

Despre aceasta dispozitie se instiuteaza publicul cu observatiunea ca copii sunt obligati la vaccinare si revaccinare, cari au fost vaccinati de medici particulari sau din cauza de boala nu se pot vaccina, parintii lor sunt datori a prezenta medicului de circumscriptie ca medic vaccinator, un atestat legal dela acel medic particular.

Neimplinirea acestor ordonante ori negliarea totala a vaccinarilor se va pedepsi conform legei sanitare art. 42 si 54 si conform regulamentului pentru vaccinare si revaccinare art. 45 si 46.

Primar: Dr. SCHMITZ m. p.  
Secretar: Dr. HEIM m. p.  
Pentru conformitate, sef de serviciu indiscifrabil.

## Próbihirdetések

A nyomasztó gazdasági viszonyokra való tekintettel, amikor minden lei többletkiadás számításba jön, a Déli Hírlap kiadóhivatala elhatározta, hogy az apróhirdetések díjtételeit leszálítja.

Ezentul egy szó ára k... lei, vastagabb betűvel négy lei, legkisebb apróhirdetés ára husz lei.

Mindazoknak, akik állást keresnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezménnyel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepe a állásközvetítést olesőbbá tegyük. Az ilyen állásközvetítő hirdetés ára tíz szög tíz lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakiírás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

## Levelezés

### Egyedülálló

vagyonos urinó ismeretségét keresi vagyonos özv. rom. kath. magyar 55 éves kereskedő. Leveleket „Megértés” jeligére a kiadóba kérek. (960)

**Középkorú magányos urinó** vidéki uriember ismeretségét keresi, ki mindenben tanácsadója lenne. Leveleket „Diskréció garantálva” jeligére a kiadóba. (962)

## Alkalmazás

### Rikkancsok

forgalmas helyre magas jutalékkal felvételnek. Cim a kiadóban. (609)

**Mindenes szakácsnő** azonnalra felvéteik. Berger, III., Hattyu utca 28. (927)

### Jó munkás

fodrászeged, ki perfekt uri és női kiszolgáló, sürgősen kerestetik. Darida fodrász, Detta. (959)

## Állást keres

**Otthoni munkát vállalnék** Cimrást, másolást, gépelést vagy hasonló elfoglaltságot. Cim: Józsefváros, Bul. Berthelot (Kossuth L. utca) 19. I. em. aító 8. (665)

**Román, német magyar gépirónő** 3 évi ügyvédi praktissal, esetleg félnapra állást keres. Ajánlatokat „Megbízható” jeligére a kiadóba kérek. (940)

**Magántisztviselő** délutánra alkalmazást keres. Ajánlatokat „Félnapra” jeligére a kiadóba kérek. (941)

**Mindennemű kézimunkát** legolcsóbban vállalok. Cim a kiadóban. (943)

**Házvezetőnői** állást keres 36 éves intelligens nő, kereskedő özvegye egyedülálló urnál. Háztartás vezetését kiűnően érti és abban igen tevékeny részt venne. Cimeket a kiadóba kérek, ahol címem is meg tudható. (933)

**Gyermektelen házaspár** 15-re, vagy május 1-re házmesteri állást keres. Mihucz György, I., Szerb-utca 2. (955)

# AZ ŐSDIÁK

Írta: KOMÁROMI JÁNOS

A DÉLI HIRLAP REGÉNYE

82. folytatás

— Csak nincsenek egyéb kellemtelenségeid is? — ütődött meg Mudrony Sándor, aki a sétabotját kezdte keresni, hogy most már visszavonhatóan elinduljon a szerkesztőségbe.

Csótán Bertit halálosan komoly maradt, úgy bólogatott:

— Hajaj! Keresnek régi üzletfeleim... Mert kiszagolták valamimódon az ebadták, hogy — egyelőre és átmeneti jelleggel csupán — a Külső-Váci-utca táján van lakásom.

Régi üzletfelei gyanánt azokat a henteseket jelölte meg Csótán Bertit, akik a Józsefvárosban laktak kivétel nélkül és akiknek ezredéves családfáit állitgatta össze, mely szerkesztési-munka fejében korlátlan mennyiségben kapott tepertőt és virslit. Ugylátszik, a derék józsefvárosi hentesek végkép le akartak számolni vele, mert az összehasalt leszármazási táblázatok rendkívül sértették őket érzékenységükben. Minden föltevés amellett szólt, hogy közös erővel detektív fogadtak, aki ugyancsak a nyomában volt immár Csótán Bertinek.

Am a fesztelen kedélyű barát, ahogy mindent kipakkolt volna Mudrony Sándor előtt, egyszerre megkönnyebbült s abban a pillanatban legyintett az egészre:

— Hogy őszinte legyenek, köpök rájuk... Kémeim jelentései alapján értesültem egyébként, mint már jeleztem is előbb, hogy feneken csaptak a Petőfisták. Nyílt ember vagyok s ezért kijelentem, hogy őszinte kárörömmel értesültem erről a briliáns fiaskodról. Minek igyekszel közéjük-furakodni, amikor szebb jövőre hivatott hazánkban régen lőttek mindennemű irodalmi társaskörnek... Különben kár beszélnem, mert a szó csak luft. Más-egyébért jöttem én, barátom, aminthogy gondolhattad is előre...

Mudrony Sándor arca elborult a Petőfi-Társaság említésére s szinte örült neki, amikor Csótán Bertit másra fordította a szót. Szeme közé nézett a bohém pajtásnak:

— Mennyi kéne?

Csótán Bertit a feszesség legkisebb jele nélkül válaszolt:

— Tekintettel szilárd financiai helyzetemre, egy koronáig szeretnék megvágni. Nem áltatlak többé, nem áltatom magamat sem s ezokból szilaj komiszkodás lenne tőlem minden olynemű állítás, hogy bármikor is ki fogom egyenliteni nálad ezt a tartozást. Eppen azért becsületszavamat sem adom, mivel ugysem hinne benne egyikünk sem. Nos?

Mudrony Sándor átadta neki a koronát, amire Csótán Bertit lelkesülten lendítette ki a kalapját Szabó János felé:

— Mehetünk!

Am ugyanabban a pillanatban kapkodó és lihegő lépések közeledtek a homályos folyosó felől s a következő másodpercében egy kandurhátú önkéntes fordult be az ajtón. Csaknem beesett.

UTANNYOMÁS TILOS

Martin Pál volt. Kétségbeesve kezdett hadarni:

Sanyikám, nem volna véletlenül öt vasad? Katasztrófális helyzetben vagyok!

Csak akkor vette észre Szabó Jánost, aki hallgatagon állt oldalt, meg Csótán Bertit. Fájdalmas tekintettel bólintott feléjük:

— Szervusztok!

Csótán Bertit visszabólintott:

— Szervusz, barátja a zupának! Mudrony Sándor kiszámozta eközben az öt krajeárt, amire darálva próbált hálálkodni Martin Pál:

— Tudniillik olyan éhes vagyok, hogy tüzeskarikák kergetőznek a szemem sarkaiban.

És akkor rövid hallgatás állt be.

Mudrony Sándor, Szabó János és Csótán Bertit mélységes részvétellel nézte Martin Pált, akinél boldogtalanabb önkéntes nem akadt a Ferenc József haderejében Csernovictól Bregenzig. Hátgerince felkunkorodott, szószerint úgy, mint a kanduré, de a vállán ezuttal nem volt fegyver s a patronátka is hiányzott a hasáról. Tehát nem lehetett szolgálatban. Hadarva beszélt:

— Gyerekek, azok után, hogy öröhmelyen hűtlen elhagyása címén a helyőrségi-börtönben leültem volna a kilenc kis napot, (majd megvesztem, annyit koplaltam!), az őrnagy ur kijelentette, hogy minden föltevés szerint el fogok vágódni a tisztviszán s ezesetben még rá kell szolgálnom egy esztendőcskét...

Mudrony Sándor nem akart hinni a fülének:

— Lehetetlen!

— Dehogyan is lehetetlen! — bizonyítottam most már minden érzélgősség nélkül a csontosareu, mindig éhes és mindig didergő önkéntes. — Sőt örülnöm kell, ha nem bundási-minőségben fogom leszolgálni azt a ráadást!

— Rémképeket látsz, — csititgatja Szabó János, de csupán azért, hogy enyhítsen valamit a Martin Pál buján, mielőtt a szerencsétlen felülvöltene a fájdalomtól.

Az önkéntes, aki ezuttal is reszketett, gunyosan háhatózott föl:

— Rémképeket? Becsületszavamat szeretném elhelyezni letébe, hogy meg fogom duplázni az első tizenkét hónapot... Különben bocssás meg, édes barátom, — fordult váratlanul Mudrony Sándorhoz, — de molesztálni lennék vakmerő abban a tekintetben, hogy nem maradt-e nálad valami kenyérdarab az ebédéről? Tudniillik megint morog a hasam...

Mudrony Sándor előkotort ernémi kenyérhulladékokat, amelyet hevesen markolt fel Martin Pál:

— Köszönöm neked, édes barátom, hogy nem hagysz elpusztulni nyomorultul... Különben most ve szem csak észre, hogy igen eltaláltam lazsálni az időt, alighanem kőterbe tesznek megint. Mivelhogy igazság szerint még mindig nem szabad elhagynom a kaszárnya területét...

**Építési rajzoló**  
2 évi budapesti szakiskolával állást keres, bármilyen irodába, Bodó Mátyás III. Gátsor 26. (95)

## Adás-vétel

**Családi ház**  
és egy világos, új hálószoba eladó II., Tej-u. 1. (431)

**Butorok olcsó kiárusítása**  
helyszüke miatt Győrffi Testvéreké Gyarváros, Rébásy ut 4 (732)

**Anódpótló**  
E. J. A. gyártmány 2-től 8 lámpáig alkalmazható, olcsón eladó. Dancso IV., Bem u. 24 (939)

**Egy emeleti modern épület**  
meghosszabbított Helvét-utcában villany és vízvezeték, 250 négyzetöl kert, 10 évi házadó mentesség és évi 65.000 lei jövedelemmel azonnal eladó. Bővebbet a tulajdonosnál III., Hebe-utca 11. (958)

**Eladó**  
110 drb kerti és más egyéb székek Petneházy vendéglő, Munkástelep 4. (954)

**Repatriálás miatt**  
sürgősen eladó, 3 méter magas konszoltűkőr, 4 művészi rézkarc, 1 zsakett I., Erdő-u. 2. II. em. (950)

**Megvételre keresek**  
zománcozott fehér fürdőkádat és egy kisebb takaréktűzhelyet. II., Fő-u. 5. Reiter bórkereskedésben. (961)

**400 négyzetöglön épült**  
kis ház Ujkisodán, a villamosmegállóhoz közel, jutányos áron eladó. Cim a kiadóban. (964)

## Lakás

**3 szobás lakás**  
fürdőszobával május 1-re kiadó. Zöld-pázsit-u. 24. (942)

**Kiadó**  
erzsébetvárosi villamos végállomásánál két kisebb két szobás modern lakás azonnal. „Glück Auf” új ház. (907)

**Kiadó**  
május 1-re 4 szobás modern lakás első emeleten, továbbá azonnalra két szuterén lakás. II., Indóház-ut 7, Spitzer faterlep szomszédságában. (915)

**Egy szobás**  
utcai lakás faskamrával azonnalra kiadó. II., Téli és Távirdu-utca sarok 10. szám. (925)

**Kiadó**  
modern 3 szobás utcai lakás, II., Szénatér 14. (946)

**Belvároshoz közel**  
2 szobás családi ház május 1-re kiadó. Izvor de Bere. (952)

**Modern 2 szobás**  
lakás május 1-re kiadó. III., Mühle Vilmos-u. 7. (957)

**Csinosan butorozott**  
szoba a Józsefvárosban, közvetlenül a villamosmegállónál, azonnalra kiadó. Bonnáz-utca 2. (965)

## Különféle

**E. Márton speciális kalapjavító**  
műhelye vállalja férfi file és szalmakalapok szakszerű javítását. Divatkalapok nagy választékban. Jutányos árak. IV., Kossuth Lajos-u. 3. (Kobelt mellett) (956)

**Wilhelm Adolfné**  
névre szóló pirosigazolvány elvezett. Megtalálójá a rendőrségen adja le. (953)

**8 hold prima**  
szántó föld, több évre bérbeadó. Kertésznek vagy gazdaságnak alkalmas. III., Király-u. 27. (963)